



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

Mardi

09-11-2010

Matin

Dinsdag

09-11-2010

Voormiddag

SOMMAIRE

Question de Mme Leen Dierick à la ministre de l'Intérieur sur "les directives budgétaires pour les zones de police" (n° 445)

Orateurs: **Leen Dierick, Annemie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur

Questions jointes de 2

- M. Éric Jadot à la ministre de l'Intérieur sur "le paiement des arriérés de primes de congés payés dues depuis 2003 aux agents de police" (n° 514)

- M. Koenraad Degroote à la ministre de l'Intérieur sur "la prime Copernic" (n° 543)

Orateurs: **Koenraad Degroote, Annemie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur

Question de Mme Leen Dierick à la ministre de l'Intérieur sur "les moyens alloués aux services d'incendie" (n° 627)

Orateurs: **Leen Dierick, Annemie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur

Question de M. Jan Van Esbroeck à la ministre de l'Intérieur sur "la migration des centres de secours 100" (n° 781)

Orateurs: **Jan Van Esbroeck, Annemie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur

Question de M. Georges Gilkinet à la ministre de l'Intérieur sur "les subsides octroyés aux services d'incendie dans la province de Namur" (n° 750)

Orateurs: **Georges Gilkinet, Annemie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur

Question de M. Georges Gilkinet à la ministre de l'Intérieur sur "le passage d'un train de déchets nucléaires en France à proximité de la frontière avec la Belgique" (n° 751)

Orateurs: **Georges Gilkinet, Annemie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur

Question de M. Georges Gilkinet à la ministre de l'Intérieur sur "la future École du feu de la province de Namur" (n° 752)

Orateurs: **Georges Gilkinet, Annemie**

INHOUD

Vraag van mevrouw Leen Dierick aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de begrotingsrichtlijnen voor de politiezones" (nr. 445)

Sprekers: **Leen Dierick, Annemie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken

Samengevoegde vragen van 2

- de heer Éric Jadot aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de betaling van de achterstallige premies tot verhoging van het vakantiegeld voor de periode vanaf 2003 aan de politieagenten" (nr. 514)

- de heer Koenraad Degroote aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de Copernicuspremie" (nr. 543)

Sprekers: **Koenraad Degroote, Annemie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Leen Dierick aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de middelen voor de brandweer" (nr. 627)

Sprekers: **Leen Dierick, Annemie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Jan Van Esbroeck aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de migratie van de hulpcentra 100" (nr. 781)

Sprekers: **Jan Van Esbroeck, Annemie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de subsidie voor de brandweer in de provincie Namen" (nr. 750)

Sprekers: **Georges Gilkinet, Annemie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "een trein met kernafval die in Frankrijk de Belgische grens op korte afstand langsrijdt" (nr. 751)

Sprekers: **Georges Gilkinet, Annemie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de toekomstige brandweerschool van de provincie Namen" (nr. 752)

Sprekers: **Georges Gilkinet, Annemie**

Turtelboom , ministre de l'Intérieur		Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken	
Questions jointes de	10	Samengevoegde vragen van	10
- M. Stefaan Van Hecke à la ministre de l'Intérieur sur "la grève contre l'enregistrement audiovisuel d'auditions" (n° 738)	10	- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de staking tegen het filmen van verhoren" (nr. 738)	10
- M. Josy Arens à la ministre de l'Intérieur sur "les moyens donnés à la police dans le cadre des enregistrements des auditions" (n° 820)	10	- de heer Josy Arens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aan de politiediensten toegekende middelen met het oog op de opname van de verhoren" (nr. 820)	10
<i>Orateurs:</i> Josy Arens, Annemie Turtelboom , ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Josy Arens, Annemie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Annick Ponthier à la ministre de l'Intérieur sur "la suppression d'une déclaration à la police dans la banque de données de la police de Hasselt et les problèmes au sein du corps de la zone de police HaZoDi qui en seraient la cause" (n° 799)	12	Vraag van mevrouw Annick Ponthier aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verwijdering van een melding uit de databank van de politie van Hasselt en de problemen binnen het politiekorps van de zone HaZoDi die hieraan ten grondslag zouden liggen" (nr. 799)	12
<i>Orateurs:</i> Annick Ponthier, Annemie Turtelboom , ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Annick Ponthier, Annemie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Josy Arens à la ministre de l'Intérieur sur "la transmission d'informations policières" (n° 821)	13	Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de mededeling van politionele informatie" (nr. 821)	13
<i>Orateurs:</i> Josy Arens, Annemie Turtelboom , ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Josy Arens, Annemie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Josy Arens à la ministre de l'Intérieur sur "les moyens policiers et légaux de lutte contre le trafic d'œuvres d'art" (n° 822)	14	Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de politionele en wettelijke middelen ter bestrijding van de illegale handel in kunstwerken" (nr. 822)	14
<i>Orateurs:</i> Josy Arens, Annemie Turtelboom , ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Josy Arens, Annemie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Josy Arens à la ministre de l'Intérieur sur "la création d'un site internet modernisé pour la sécurité civile" (n° 835)	15	Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het ontwerpen van een geüpdatete website voor de civiele veiligheid" (nr. 835)	15
<i>Orateurs:</i> Josy Arens, Annemie Turtelboom , ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Josy Arens, Annemie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken	

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MARDI 09 NOVEMBRE 2010

Matin

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

van

DINSDAG 09 NOVEMBER 2010

Voormiddag

La réunion publique est ouverte à 10 h 05 par M. Ben Weyts, président.

Le **président**: En raison de la cérémonie d'hommage à la mémoire de M. Antoine Duquesne qui aura lieu à 14 h 00, nous avons avancé notre réunion de l'après-midi à ce matin.

Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): C'est pour cette raison que le Conseil des ministres a été lui aussi déplacé à demain matin, ce qui pourrait poser un problème pour le briefing programmé concernant le Conseil Justice et Affaires intérieures. Nous devrions peut-être réexaminer l'ordre du jour.

Le **président**: Je propose de maintenir les deux questions adressées au premier ministre, lequel n'est attendu qu'à 11 h 30. Nous reportons à la semaine prochaine le reste de notre ordre du jour. (*Assentiment*)

01 Question de Mme Leen Dierick à la ministre de l'Intérieur sur "les directives budgétaires pour les zones de police" (n° 445)

01.01 **Leen Dierick** (CD&V): Il me revient qu'aucune directive budgétaire ne sera donnée aux pouvoirs locaux. Devront-ils dès lors se baser sur les directives de l'année dernière pour confectionner leur budget?

Quand l'arrêté royal qui règle les dotations sera-t-il prêt? Quand la part du Fonds de sécurité routière qui revient aux communes leur sera-t-elle reversée?

01.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en*

De vergadering wordt geopend om 10.05 uur en voorgezeten door de heer Ben Weyts.

De **voorzitter**: Wegens de herdenkingsplechtigheid voor de heer Antoine Duquesne om 14.00 uur hebben we onze middagvergadering naar deze ochtend verplaatst.

Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): Ook de ministerraad is daarom verplaatst naar morgenochtend. Dat zou een probleem kunnen opleveren voor de geplande briefing over de Raad voor Justitie en Binnenlandse Zaken. Misschien moeten we de agenda herbekijken.

De **voorzitter**: Ik stel voor dat wij de twee vragen aan de premier behouden. Hij wordt hier pas om 11.30 uur verwacht. De rest van onze agenda verdagen we naar volgende week. (*Instemming*)

01 Vraag van mevrouw Leen Dierick aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de begrotingsrichtlijnen voor de politiezones" (nr. 445)

01.01 **Leen Dierick** (CD&V): Naar verluidt zullen er geen begrotingsinstructies worden gegeven aan de lokale overheden. Moeten zij zich voor de opmaak van hun begroting dan baseren op de richtlijnen van vorig jaar?

Wanneer zal het KB dat de dotaties regelt, er zijn? Wanneer krijgen de gemeenten hun deel uit het Verkeersveiligheidsfonds doorgestort?

01.02 Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*):

néerlandais): Depuis le 15 octobre 2010, les chiffres concernant la dotation fédérale de base, la dotation fédérale complémentaire et la dotation sociale pour 2011 peuvent être consultés sur le site web de la direction générale Sécurité ou via le lien www.info-zone.be. La première page du budget et l'input module peuvent également y être téléchargés. Les communes et l'ensemble des comptables spéciaux ont reçu un mail à ce sujet.

Les arrêtés royaux relatifs à la répartition des ressources du Fonds de sécurité routière ont été approuvés le 8 octobre par le Conseil des ministres et je les ai déjà signés. Le secrétaire d'État, M. Schouppe, les signera également dans les plus brefs délais, après quoi ils pourront être transmis au département des Finances et les paiements pourront débuter.

La circulaire comportant les détails comptables suivra. Les projets d'arrêtés royaux relatifs aux dotations se situent actuellement dans la phase d'avis.

01.03 Leen Dierick (CD&V): J'espère que tout sera réglé rapidement. Les communes sont dans l'expectative.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- M. Éric Jadot à la ministre de l'Intérieur sur "le paiement des arriérés de primes de congés payés dues depuis 2003 aux agents de police" (n° 514)
- M. Koenraad Degroote à la ministre de l'Intérieur sur "la prime Copernic" (n° 543)

Le **président**: M. Jadot a demandé la transformation de sa question n° 514 en question écrite.

02.01 Koenraad Degroote (N-VA): La prime Copernic continue de susciter l'émoi, plus particulièrement après l'attention portée aux autres primes octroyées au sein de la police, et elle a même fait l'objet d'un courrier du front commun syndical.

Les syndicats ont-ils déjà procédé à la signification du jugement ou sont-ils encore disposés à négocier? Le gouvernement interjettera-t-il appel si le jugement a déjà été signifié? Quel serait, sur la base des informations actuelles, le coût pour les zones de police?

Sinds 15 oktober 2010 kunnen de cijfers van de federale basisdotatie, de bijkomende federale dotatie en de sociale dotatie voor 2011 worden geraadpleegd op de website van de algemene directie Veiligheid of via de link www.info-zone.be. Daar kunnen ook het voorblad van de begroting en de inputmodule worden gedownload. De gemeenten en alle bijzondere rekenplichtigen kregen hierover een mail.

De KB's over de verdeling van het geld uit het Verkeersveiligheidsfonds werden op 8 oktober door de ministerraad goedgekeurd en zijn al door mij ondertekend. Ook staatssecretaris Schouppe zal de besluiten zo snel mogelijk ondertekenen, waarna ze naar Financiën kunnen gaan en de uitbetalingen kunnen starten.

De rondzendbrief met de boekhoudkundige details volgt nog. De KB-ontwerpen over de dotaties bevinden zich momenteel in de adviesfase.

01.03 Leen Dierick (CD&V): Hopelijk komt alles snel in orde. De gemeenten wachten erop.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Éric Jadot aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de betaling van de achterstallige premies tot verhoging van het vakantiegeld voor de periode vanaf 2003 aan de politieagenten" (nr. 514)
- de heer Koenraad Degroote aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de Copernicuspremie" (nr. 543)

De **voorzitter**: De heer Jadot heeft gevraagd zijn vraag nr. 514 om te zetten in een schriftelijke vraag.

02.01 Koenraad Degroote (N-VA): De Copernicuspremie blijft de gemoederen beroeren, zeker na de aandacht voor de andere vergoedingen bij de politie, en het gemeenschappelijk vakbondsfront heeft er een brief over geschreven.

Zijn de vakbonden al overgegaan tot de betekening van het vonnis of willen ze toch nog onderhandelen? Als het vonnis al betekend is, zal de regering dan beroep aantekenen? Hoeveel zou het de politiezones op basis van de huidige informatie kosten?

02.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Lorsque le jugement est signifié, ce qui n'est pas encore le cas selon mes informations, je dois interjeter appel. Je me suis également entretenue avec les syndicats à ce sujet. Je ne suis pas en mesure, en ma qualité de ministre d'un gouvernement en affaires courantes, de prendre la décision de procéder au paiement. J'ai conseillé aux syndicats d'attendre la mise en place du nouveau ministre de l'Intérieur, qui pourra alors décider de procéder au paiement, d'entamer des négociations ou d'interjeter appel.

Si les syndicats ne suivent pas ce conseil, je devrai interjeter appel à titre conservatoire. Il s'agit effectivement d'une mesure qui coûterait un quart du budget annuel de la police, à savoir 400 millions d'euros.

J'ai déjà indiqué que, dans une hypothèse maximaliste, les pécules de vacances pourraient coûter 263 millions d'euros à la police locale. Évidemment, chaque zone de police est considérée séparément aujourd'hui. Le résultat final sera fonction des négociations ou des procédures judiciaires.

Les différents corps de police, ainsi que l'Union des Villes et Communes, peuvent obtenir les calculs individualisés auprès du secrétariat du SSGPI, mais sous réserve.

02.03 Koenraad Degroote (N-VA): Je suppose que la ministre n'envisage pas de ne pas attendre la signification. Il semble, en effet, qu'une marge de négociation subsiste encore.

02.04 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): En ma qualité de ministre chargée des affaires courantes, je me trouve dans une situation délicate. Je ne peux pas m'engager résolument en faveur d'une option puisque mon successeur ne sera pas lié par ce choix. Des sommes considérables sont en jeu et la prudence est de mise. Par contre, nous exécuterons bien sûr la décision d'un tribunal.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Leen Dierick à la ministre de l'Intérieur sur "les moyens alloués aux services d'incendie" (n° 627)

03.01 Leen Dierick (CD&V): Combien de zones d'incendie ont déjà signé une convention? Comment se répartissent les moyens alloués au personnel et aux investissements?

02.02 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): Als het vonnis betekend wordt, wat totnogtoe volgens mijn informatie niet gebeurd is, moet ik beroep aantekenen. Ik heb dat ook met de vakbonden besproken. Ik kan als minister van lopende zaken gewoon niet beslissen om te betalen. Ik heb de vakbonden aangeraden te wachten tot de nieuwe minister van Binnenlandse Zaken er is; die kan dan beslissen tot uitbetaling, tot onderhandeling of tot het aantekenen van beroep.

Volgen de vakbonden die raad niet op, dan moet ik als bewarende maatregel beroep aantekenen. Het gaat immers om een maatregel die een vierde van het jaarbudget van de politie zou kosten, met name 400 miljoen euro.

Ik gaf al aan dat in een maximalistische hypothese het vakantiegeld de lokale politie 263 miljoen euro zou kunnen kosten. Uiteraard bekijkt men nu elke politiezone apart. Het uiteindelijke resultaat hangt af van de onderhandelingen of van de gerechtelijke procedures.

De personenopgesplitste berekeningen kunnen door de korpsen en de Vereniging van Steden en Gemeenten bij het secretariaat van de SSGPI worden bekomen, zij het dan onder voorbehoud.

02.03 Koenraad Degroote (N-VA): Ik neem aan dat de minister het geen optie vindt om de betekening niet af te wachten. Er lijkt immers nog onderhandelingsruimte te zijn.

02.04 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): Een minister in lopende zaken zit in een moeilijk parket. Ik kan niet voluit voor een van de opties gaan, want een volgende minister is daar dan niet aan gebonden. Het gaat om veel geld en voorzichtigheid is dus geboden. Een uitspraak van een rechtbank zullen we uiteraard wel uitvoeren.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Leen Dierick aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de middelen voor de brandweer" (nr. 627)

03.01 Leen Dierick (CD&V): Hoeveel brandweerzones hebben al een overeenkomst afgesloten? Hoeveel van de middelen gaat naar personeel en hoeveel naar investeringen?

03.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Des efforts considérables ont été fournis au cours des semaines écoulées en vue du lancement des prézones opérationnelles. Grâce à ces initiatives, 250 corps de pompiers seront organisés en 32 zones qui constituent les précurseurs des zones de secours.

Les prézones opérationnelles, les bourgmestres et les chefs de corps ont présenté 31 conventions prévoyant une collaboration plus étroite au sein des futures zones. Le 25 octobre, 14 conventions avaient déjà été signées; les autres suivront sous peu. Je ne puis encore préciser la répartition des moyens, étant donné que toutes les conventions n'ont pas encore été conclues. Les 14 documents déjà signés incluent déjà des moyens pour le matériel, les formations et la prévention, mais pas encore pour le recrutement de personnel.

Une des zones avait remis trois conventions au lieu d'une. Le score de 31 conventions sur 32 zones ainsi que le délai très court dans lequel ces accords ont été conclus permet de considérer que la mise en œuvre de la réforme des services d'incendie est une grande réussite.

03.03 Leen Dierick (CD&V): Il s'agit en effet de bons résultats. Nous nous félicitons que l'État dégage un budget de 32 millions d'euros pour les zones d'incendie. Nous espérons cependant que cette enveloppe sera structurelle.

L'incident est clos.

Le **président**: Les questions n^{os} 628 de M. Guy Coëme et 686 de Mme Marie-Christine Marghem sont reportées.

04 Question de M. Jan Van Esbroeck à la ministre de l'Intérieur sur "la migration des centres de secours 100" (n° 781)

04.01 Jan Van Esbroeck (N-VA): En Flandre orientale et dans le Brabant flamand, les services de secours collaborent au sein d'un central multidisciplinaire utilisant la technologie CAD ASTRID. Les autres centraux 100 devraient également avoir opéré la transition d'ici à fin 2012.

La réorganisation des centres de secours en Flandre orientale et dans le Brabant flamand s'est-elle traduite par une accélération des interventions? Ces centres disposent-ils de suffisamment de personnel? La formation des call-takers neutres tient-elle compte des approches différentes adoptées à l'égard des appels d'urgence par les

03.02 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): De afgelopen weken zijn er enorme inspanningen geleverd voor het opstarten van operationele prezones. Dat betekent dat 250 brandweerkorpsen gereorganiseerd worden in 32 zones die de voorlopers vormen van hulpverleningszones.

De operationele prezones, de burgemeesters en de korpschefs hebben 31 conventies voorgesteld voor een nauwere samenwerking binnen de toekomstige zones. Op 25 oktober waren er daar al 14 van ondertekend en de andere zullen weldra volgen. Omdat nog niet alle conventies afgerond zijn, kan ik nog geen verdeling van de middelen geven. In de 14 reeds ondertekende overeenkomsten werden nog geen middelen opgenomen voor het aanwerven van personeel, maar wel voor materiaal, opleiding en preventie.

Eén zone had drie conventies ingediend in plaats van één. Met 31 conventies op 32 zones op een zeer korte termijn kan er van een groot succes gesproken worden inzake de uitvoering van de brandweershervorming.

03.03 Leen Dierick (CD&V): Dat zijn inderdaad goede resultaten. Wij zijn tevreden dat de overheid 32 miljoen euro uittrekt voor de brandweerzones. Wij hopen echter dat het ook een structurele financiële bijdrage is.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vragen 628 van de heer Guy Coëme en 686 van mevrouw Marie-Christine Marghem zijn uitgesteld.

04 Vraag van de heer Jan Van Esbroeck aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de migratie van de hulpcentra 100" (nr. 781)

04.01 Jan Van Esbroeck (N-VA): In Oost-Vlaanderen en Vlaams-Brabant werken de hulpdiensten samen in een multidisciplinaire meldkamer met gebruik van de ASTRID-CAD-technologie. Ook de andere 100-centrales zouden tegen eind 2012 de overgang gerealiseerd moeten hebben.

Heeft de reorganisatie van de hulpcentra in Oost-Vlaanderen en Vlaams-Brabant geleid tot een snellere hulpverlening? Beschikken zij over voldoende personeel? Houdt de opleiding van neutrale calltakers rekening met de verschillende benaderingen van de noodoproepen door politiediensten, brandweer en medische

services de police, d'incendie et d'aide médicale? La migration de l'ensemble des centraux 100 sera-t-elle réalisée d'ici à la fin de 2012?

04.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Une profonde réorganisation des services de secours visant la mise en œuvre du numéro d'urgence unique 112 pour les appels urgents aux services de police, d'incendie et d'aide médicale est effectivement en cours. En Flandre orientale et dans le Brabant flamand, les centraux 100 ont été réunis sur le même site, ce qui ne constitue qu'une première étape dans le cadre de la réorganisation. L'utilisation de la même technologie permet déjà d'organiser plus efficacement les secours lors d'événements qui nécessitent une mobilisation multidisciplinaire.

Le recrutement de personnel pour les centraux 100 demeure une compétence communale. Au moment de la migration, le département de l'Intérieur mettra plusieurs membres du personnel à disposition pour garantir le service. La formation des call-takers neutres est multidisciplinaire.

Je ne puis garantir le respect de la date butoir. La Régie des Bâtiments doit procéder aux aménagements nécessaires de l'infrastructure et des moyens doivent être disponibles pour le logiciel et le matériel. De plus, la plate-forme CAD d'ASTRID pose certains problèmes techniques. Mes services travaillent à une solution et mettent tout en œuvre pour finaliser les migrations dans un délai raisonnable.

04.03 Jan Van Esbroeck (N-VA): Les services d'incendie et les services médicaux me disent que des problèmes se posent sur le plan de la formation des call-takers. Un contrôle est-il exercé sur cette formation?

04.04 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Les call-takers assument une très grande responsabilité. Ils doivent réagir rapidement et adéquatement. De gros efforts sont fournis pour y parvenir.

L'incident est clos.

Le **président**: La question n° 721 de M. Veys est reportée.

La séance est suspendue à 10 h 30.

Elle est reprise à 10 h 35.

05 Question de M. Georges Gilkinet à la ministre

hulpverleners? Zal de migratie van alle 100-centrales tegen eind 2012 gerealiseerd worden?

04.02 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Er wordt gewerkt aan een grondige reorganisatie van de nooddiensten met als doelstelling het unieke noodnummer 112 voor dringende oproepen naar politie, brandweer en medische hulpverlening. In Oost-Vlaanderen en Vlaams-Brabant werden de 100-centrales op dezelfde locatie ondergebracht. Dat is slechts een eerste stap in de reorganisatie. Door het gebruik van dezelfde technologie wordt het al wel mogelijk de hulpverlening bij gebeurtenissen die een multidisciplinaire inzet vereisen, efficiënter te organiseren.

Het aanwerven van personeel voor de 100-centrale is nog een bevoegdheid van de gemeente. Op het ogenblik van de migratie wordt door Binnenlandse Zaken een aantal personeelsleden ter beschikking gesteld om de dienstverlening te garanderen. De opleiding van de neutrale calltakers is multidisciplinair samengesteld.

Ik kan niet garanderen dat de streefdatum zal worden gehaald. De Regie der Gebouwen moet noodzakelijke aanpassingen aan de infrastructuur uitvoeren en er moeten middelen beschikbaar zijn voor de software en hardware. Bovendien zijn er technische problemen met het CAD-platform van ASTRID. Mijn diensten werken aan een oplossing en doen al het mogelijke om de migraties op een redelijke termijn rond te krijgen.

04.03 Jan Van Esbroeck (N-VA): Ik hoor van de brandweer en de medische diensten dat er problemen zijn met de opleiding van de calltakers. Wordt die opleiding gecontroleerd?

04.04 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): De calltakers dragen een grote verantwoordelijkheid. Zij moeten snel en accuraat reageren. Daar wordt heel hard aan gewerkt.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 721 van de heer Veys wordt uitgesteld.

De vergadering wordt geschorst om 10.30 uur.

De vergadering wordt hervat om 10.35 uur.

05 Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de

de l'Intérieur sur "les subsides octroyés aux services d'incendie dans la province de Namur" (n° 750)

05.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): En octobre, les bourgmestres namurois n'ayant pu se mettre d'accord sur un seul scénario, vous aviez reçu trois propositions d'affectation du budget de 1,3 million d'euros. Votre position était de conditionner le versement de cette somme à la création d'une pré-zone unique pour l'ensemble de la province.

Vous vous étiez montrée ouverte à un assouplissement du calendrier, pour autant que ce subside soit utilisé en 2010, et à des solutions que pourrait vous proposer le gouverneur de la province de Namur.

Une solution se dégage-t-elle? Dans le cas contraire, qu'advient-il de ces moyens prévus au budget 2010? De nouveaux crédits seront-ils prévus pour 2011? La province de Namur risque-t-elle d'en être privée en cas d'absence d'accord?

05.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Les conventions PZO ne peuvent être conclues qu'entre l'État fédéral et les communes organisant un service d'incendie situé sur le territoire d'une zone au sens de l'arrêté royal du 2 février 2009. Jusqu'à présent, la province de Namur ne répond pas à cette condition.

Je n'ai pas imposé de date-butoir pour la remise de la candidature de la zone de Namur, compte tenu de la situation particulière de cette province.

L'objectif des PZO étant d'améliorer la situation, nous continuons d'analyser différentes pistes en vue de ne pas priver les pompiers des crédits libérés, dans l'hypothèse où les autorités locales ne parviendraient pas à un accord.

J'ai demandé des crédits afin de pouvoir continuer à soutenir la mise en œuvre de la réforme et de permettre la prolongation des conventions PZO l'année prochaine.

05.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Vous restez ouverte à des solutions mais vous n'êtes pas plus précise. Durant la période intermédiaire, pourrait-on affecter ce budget de 1,3 million d'euros à l'École du feu? Ce serait une façon de préserver le subside et de sortir de cette situation de non-dialogue.

minister van Binnenlandse Zaken over "de subsidie voor de brandweer in de provincie Namen" (nr. 750)

05.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Omdat de Naamse burgemeesters geen akkoord hebben bereikt over een enkel scenario, hebt u in oktober drie voorstellen ontvangen met betrekking tot de besteding van de begroting van 1,3 miljoen euro. U wilde dat bedrag enkel toekennen indien er een enkele prezone voor de hele provincie zou worden opgericht.

U stond open voor een versoepeling van het tijdpad, op voorwaarde dat deze subsidie in 2010 wordt aangewend, en verklaarde tevens dat u bereid was de oplossingen die de gouverneur van de provincie Namen u zou voorstellen, te onderzoeken.

Is er een oplossing in zicht? Zo niet, wat zal er gebeuren met deze middelen die in de begroting 2010 zijn ingeschreven? Worden er nieuwe kredieten vastgesteld voor 2011? Als er geen akkoord komt, loopt de provincie Namen dan het risico deze kredieten mis te lopen?

05.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): De OPZ-overeenkomsten kunnen slechts worden gesloten tussen de federale overheid en de gemeenten die op het grondgebied van een zone een brandweerdienst organiseren, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 2 februari 2009. De provincie Namen voldoet nog niet aan deze voorwaarde.

Ik heb geen deadline opgelegd voor het indienen van de kandidatuur van de zone Namen, rekening houdend met de bijzondere situatie van deze provincie.

De OPZ's zijn bedoeld om de situatie te verbeteren. Wij blijven daarom verschillende pistes analyseren, zodat het brandweerkorps de vrijgemaakte kredieten niet misloopt ingeval de lokale overheden geen overeenkomst bereiken.

Ik heb kredieten gevraagd, zodat ik de tenuitvoerlegging van de hervorming kan blijven steunen en zodat de OPZ-overeenkomsten volgend jaar kunnen worden verlengd.

05.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): U blijft bereid om tot een oplossing te komen, zonder echter nader in detail te treden. Kan dat bedrag van 1,3 miljoen euro in de tussentijd aan de brandweerschool worden toegekend? Op die manier zou de subsidie niet verloren gaan en zouden we komaf kunnen maken met een situatie

waarin elke dialoog ontbreekt.

05.04 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): J'espère aujourd'hui encore qu'un accord pour introduire une seule convention pourra être trouvé. Je pense que la date a été prolongée seulement pour Namur parce que, normalement, toutes les conventions devaient être introduites avant le 15 septembre. S'ils n'arrivent pas à trouver un accord, j'espère pouvoir donner l'argent aux pompiers. Mais je ne peux anticiper sur ce qui peut se passer s'ils ne trouvent pas d'accord.

05.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Mais nous sommes quand même dans un cadre budgétaire où les crédits doivent être engagés avant la fin de l'année.

05.06 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Nous avons prolongé la date jusqu'à la fin de cette semaine si je ne m'abuse.

05.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Et s'il n'y a pas d'accord sur une zone unique à la fin de cette semaine, on verra, le moment venu...

05.08 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Nous allons réfléchir à ce que l'on peut faire. L'objectif reste d'établir des prézones opérationnelles et de collaborer davantage entre services de pompiers. Je souligne que 31 zones ont obtenu un accord et qu'il n'y en a qu'une qui pose des problèmes.

L'incident est clos.

06 Question de M. Georges Gilkinet à la ministre de l'Intérieur sur "le passage d'un train de déchets nucléaires en France à proximité de la frontière avec la Belgique" (n° 751)

06.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Dans la nuit du 5 au 6 novembre, un convoi ferroviaire de déchets nucléaires a quitté Valognes (Manche) pour Gorbelen, en Allemagne. Selon mes informations, il comportait 308 conteneurs pour un total de 123 tonnes de déchets, avec une radioactivité très dangereuse, supérieure à celle émise lors de l'accident de Tchernobyl. Il était prévu que ce convoi emprunte une ligne à proximité de la frontière franco-belge, mais il a été dévié en raison de manifestations. Il me semble donc intéressant de savoir si les autorités belges ont été informées du passage de ce train à proximité de notre territoire. Des mesures de sécurité ont-elles été prises au

05.04 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Ik hoop vandaag nog steeds dat er een akkoord kan worden gevonden om één enkele overeenkomst in te dienen. Ik denk dat de datum enkel voor Namen werd uitgesteld, want normaal gezien moesten alle overeenkomsten vóór 15 september worden ingediend. Als er geen akkoord kan worden gevonden, hoop ik die middelen alsnog aan de brandweer te kunnen toekennen. Ik kan echter niet vooruitlopen op wat er zou kunnen gebeuren indien er geen akkoord wordt bereikt.

05.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Er moet toch ook rekening worden gehouden met het begrotingskader, dat inhoudt dat de kredieten voor het eind van het jaar moeten worden vastgelegd.

05.06 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Er werd uitstel verleend tot eind deze week, als ik me niet vergis.

05.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): En als er eind deze week geen akkoord komt over de totstandkoming van één zone, dan zullen we op dat moment...

05.08 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): We zullen nagaan welke mogelijkheden er nog bestaan. De doelstelling blijft operationele prezones op te richten en tot een nauwere samenwerking tussen de brandweerdiensten te komen. Ik onderstreep dat men er in 31 zones in geslaagd is een akkoord te bereiken en dat er zich slechts in één zone problemen voordoen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "een trein met kernaafval die in Frankrijk de Belgische grens op korte afstand langsrijdt" (nr. 751)

06.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Tijdens de nacht van 5 op 6 november vertrok een trein met kernaafval vanuit Valognes (in het departement Manche) naar Gorbelen in Duitsland. Volgens de informatie waarover ik beschik, vervoerde hij 308 containers met in totaal 123 ton zeer gevaarlijk radioactief afval. De radioactiviteit ervan zou zelfs hoger liggen dan degene die vrijkwam tijdens de ramp in Tsjernobyl. Het geplande traject liep vlakbij de Frans-Belgische grens, maar de trein werd, wegens een aantal betogingen, uiteindelijk omgeleid. Werden de Belgische autoriteiten ervan op de hoogte gebracht dat die trein op korte afstand van onze grens zou langsrijden? Werden er in

niveau belge afin de faire face à d'éventuels incidents durant ce transport?

België veiligheidsmaatregelen genomen voor het geval er zich problemen zouden voordoen met dat transport?

De façon plus générale, d'autres transports de déchets radioactifs seraient prévus l'année prochaine à proximité de notre pays ou à travers celui-ci. Quelles dispositions seront-elles prises afin de prévenir les riverains et d'assurer la sécurité?

Ik kom tot een meer algemene vraag. Volgend jaar zou er nog meermaals kernafval worden vervoerd in de nabijheid van de Belgische grens en zelfs over het Belgische grondgebied. Welke maatregelen zullen er worden genomen om de omwonenden te informeren en de veiligheid te verzekeren?

06.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): La directive européenne du 20 novembre 2006 prévoit une concertation et un accord préalable des autorités nationales dont le territoire est emprunté par un transport de déchets nucléaires. Le convoi en question ne traversait pas la Belgique, les autorités belges ne devaient donc pas en être informées, mais le centre de crise gouvernemental l'a été par les services de police. Les autorités françaises et allemandes, s'attendant à beaucoup de manifestations, ont demandé aux pays voisins de leur communiquer toute information utile à ce sujet.

06.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Krachtens de Europese richtlijn van 20 november 2006 is overleg vereist, evenals de voorafgaande toestemming van de nationale overheden op het grondgebied waarvan de overbrenging van kernafval plaatsvindt. Aangezien het desbetreffende konvooi niet op Belgisch grondgebied kwam, hoefde de Belgische overheid in principe niet te worden ingelicht, maar het crisiscentrum van de regering werd toch door de politiediensten op de hoogte gebracht. De Franse en Duitse autoriteiten, die heel wat protest verwachtten, hebben hun buurlanden verzocht alle nuttige informatie hieromtrent mee te delen.

L'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) impose des règles en matière de confidentialité, de sécurité, de protection physique et de contrôle. Si un incident devait se produire, des procédures d'information et de concertation existent au niveau européen comme au niveau international. Des plans d'urgence adéquats existent aussi.

Het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie (IAEA) legt regels op inzake geheimhouding, veiligheid, fysieke bescherming en controle. Als er zich een incident voordoet, treden er zowel op Europees als op internationaal niveau informatie- en overlegprocedures in werking. Daarnaast zijn er ook specifieke noodplannen.

Les transports de déchets radioactifs prévus pour les prochaines années concernent des déchets qui doivent revenir en Belgique et des déchets hollandais qui traversent notre pays. Le centre de crise fait parvenir l'itinéraire de ces transports aux gouverneurs en leur demandant d'en informer les bourgmestres concernés. Pour des raisons de sécurité et d'ordre public, les riverains ne sont pas prévenus de ces passages.

De transporten van radioactief afval die voor de komende jaren gepland zijn, hebben betrekking op afval dat naar België moet terugkeren en op Nederlands afval dat via ons land passeert. Het crisiscentrum bezorgt de route van deze transporten aan de gouverneurs, met het verzoek om de betrokken burgemeesters op de hoogte te brengen. Om redenen van veiligheid en openbare orde worden de omwonenden niet over deze transporten geïnformeerd.

Au niveau radiologique, il n'y a aucun danger pour la population lors de ce type de transport. Les conteneurs sont conçus pour assurer la protection des personnes et de l'environnement tant dans des conditions normales qu'en cas d'accident, quel que soit le mode de transport utilisé. Ils satisfont à des critères stricts fixés par l'AIEA. En Belgique, ils doivent être agréés par l'AFCN. De plus, ces transports sont soumis à une autorisation préalable de l'AFCN.

Wat de radioactieve straling betreft, loopt de bevolking geen enkel gevaar bij dit soort transporten. De containers zijn zo ontworpen dat mens en milieu gevrijwaard worden, zowel in normale omstandigheden als in geval van een ongeluk, ongeacht de wijze van transport. Ze beantwoorden aan strenge criteria van het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie (IAEA). In België moeten de containers door het FANC goedgekeurd worden en het FANC moet bovendien vooraf een vergunning voor die transporten verlenen.

06.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Vous affirmez que ces transports ne comportent aucun danger; j'ai bien du mal à accepter cette pétition de principe. C'est dangereux et c'est pourquoi le citoyen a le droit d'en être informé! Cela manque absolument de transparence.

Je prends acte du fait que la police a été informée de ce convoi pour le cas où auraient lieu des manifestations. En revanche, aucune mesure de prévention ou de sécurité n'a été prise, alors que la radioactivité ne s'arrête pas à la frontière en cas d'accident. À mon sens, ce dossier a été traité avec légèreté. Voilà qui illustre l'impasse dans laquelle nous conduit cette énergie de transition qu'est le nucléaire.

L'incident est clos.

07 Question de M. Georges Gilkinet à la ministre de l'Intérieur sur "la future École du feu de la province de Namur" (n° 752)

07.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Une École du feu, pour laquelle un terrain a été mis à disposition par la ville de Sambreville et un accord donné par le collège namurois, devrait voir le jour en juin 2012.

En février 2010, vous m'aviez répondu n'avoir reçu aucune demande d'agrément officielle d'un centre de formation.

Avez-vous été sollicitée par la province de Namur à ce sujet? Avez-vous été informée du processus de choix du site et estimez-vous que celui de Sambreville répond aux critères? L'État fédéral apportera-t-il son soutien à la construction et au fonctionnement de l'outil? Quel est le subside fédéral prévu, en rappelant l'enveloppe de 1,3 million d'euros pré-réserve pour la province de Namur dans le cadre de la mise en place des prézones d'intervention?

07.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Mon administration a été informée d'un projet d'école commune aux trois provinces de Luxembourg, de Namur et du Brabant wallon. Le gouverneur de la province de Namur a informé mes services du choix du site de Sambreville comme infrastructure provisoire d'entraînement pratique. Ce projet ne présentait pas de caractère interprovincial. À ce jour, mes services n'ont reçu aucune information détaillée ni demande d'agrément.

06.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Volgens u houden die transporten geen enkel risico in. Dat is een petitio principii waar ik mij maar moeilijk in kan vinden. Die transporten zijn gevaarlijk en daarom heeft de burger het recht erover geïnformeerd te worden! De huidige procedure is verre van transparant.

Ik neem akte van het feit dat de politie over dat konvooi ingelicht werd voor het geval dat er protestacties zouden komen. Er werd daarentegen geen enkele preventie- of veiligheidsmaatregel genomen, terwijl radioactiviteit niet door de grens wordt tegengehouden als er een ongeval gebeurt. Volgens mij is men zeer licht over dat dossier heen gelopen. Dat is tekenend voor de impasse waarin we met kernenergie, een overgangsenergiebron, verzeilen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de toekomstige brandweerschool van de provincie Namen" (nr. 752)

07.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Tegen juni 2012 zou er op een door de stad Sambreville ter beschikking gesteld terrein een brandweerschool moeten verrijzen; de provincieraad van Namen heeft daarvoor zijn goedkeuring gegeven.

In februari 2010 zei u me dat u nog geen enkele officiële aanvraag tot erkenning van een opleidingscentrum had ontvangen.

Heeft de provincie Namen zich in dat verband tot u gewend? Werd u op de hoogte gehouden van het selectieproces voor de site, en bent u van mening dat het terrein in Sambreville aan de criteria voldoet? Zal de federale overheid de bouw en de werking van de brandweerschool ondersteunen? Hoeveel zal de federale subsidie bedragen (in het kader van de oprichting van de OPZ's was al een bedrag van 1,3 miljoen euro opzijgezet voor de provincie Namen)?

07.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Mijn administratie werd in kennis gesteld van een plan voor de oprichting van een gezamenlijke brandweerschool voor drie provincies: Luxemburg, Namen en Waals-Brabant. Tevens heeft de provinciegouverneur van Namen mijn diensten laten weten dat de site in Sambreville werd uitgekozen als voorlopig terrein voor praktijkoefeningen. Dat project heeft geen interprovinciaal karakter. Mijn diensten hebben totnogtoe geen gedetailleerde

L'école reconnue pour la province de Namur est le centre IPF, rue Henri Blès à Namur.

informatie of een aanvraag tot erkenning ontvangen. De voor de provincie Namen erkende brandweerschool is het provinciaal opleidingscentrum in de rue Henri Blès te Namen.

D'autre part, la formation de base des sapeurs-pompier est passée de 90 à 130 heures. Les subventions pour ces formations ont été augmentées. Toute proposition d'amélioration est examinée avec intérêt.

Daarnaast wordt de duur van de basisopleiding voor brandweerlieden opgetrokken van 90 tot 130 uur. De subsidies voor die opleidingen werden verhoogd. Elk voorstel dat verbetering kan brengen, wordt aandachtig onderzocht.

Chaque institution provinciale de formation peut proposer des projets auxquels le SPF Intérieur peut apporter son soutien financier, par le biais d'une convention de collaboration.

Elke provinciale opleidingsinstelling kan projecten voorstellen, die de FOD Binnenlandse Zaken al dan niet financieel kan steunen via een samenwerkingsovereenkomst.

07.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): J'espère qu'une convention de collaboration pourra encore être signée sur des budgets 2010 non utilisés dans le cadre de la mise en place d'une zone unique. Pour cela, il faudrait que le collège provincial namurois fasse preuve de proactivité.

07.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Ik hoop dat er nog een samenwerkingsovereenkomst kan worden ondertekend met betrekking tot de niet-bestede budgetten voor 2010 in het kader van de invoering van één enkele zone. Te dien einde moet het Naamse provinciecollege proactief te werk gaan.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Questions jointes de

- **M. Stefaan Van Hecke à la ministre de l'Intérieur sur "la grève contre l'enregistrement audiovisuel d'auditions" (n° 738)**

- **M. Josy Arens à la ministre de l'Intérieur sur "les moyens donnés à la police dans le cadre des enregistrements des auditions" (n° 820)**

08 Samengevoegde vragen van

- **de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de staking tegen het filmen van verhoren" (nr. 738)**

- **de heer Josy Arens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aan de politiediensten toegekende middelen met het oog op de opname van de verhoren" (nr. 820)**

08.01 Josy Arens (cdH): Le 27 novembre 2008, la Cour européenne des Droits de l'Homme a rendu un arrêt dans l'affaire Salduz contre la Turquie, qui suscite beaucoup de questions au sein des services de police. Selon la Cour, le droit d'accès de tout inculqué à un avocat dès le premier interrogatoire par la police constitue un des éléments fondamentaux d'un procès équitable.

08.01 Josy Arens (cdH): Op 27 november 2008 velde het Europese Hof voor de Rechten van de Mens (EHRM) een arrest in de zaak-Salduz tegen Turkije. Dat arrest doet bij de politiediensten heel wat vragen rijzen. Volgens het EHRM is het recht van elke verdachte op bijstand door een advocaat vanaf het eerste verhoor door de politie een fundamenteel onderdeel van een eerlijk proces.

La Belgique ne possède aucune disposition légale en ce sens, et des modifications législatives sont donc inévitables. La Belgique a déjà reçu, le 2 mars 2010, un avertissement dans le cadre de l'arrêt Bouglame. En attendant, il est demandé aux services de police d'appliquer des règles différentes en fonction de l'arrondissement et de combiner des instructions de diverses instances (juge d'instruction, Collège des procureurs généraux). Or, la police dénonce les difficultés d'ordre organisationnel et souligne qu'elle aura besoin de personnel et de moyens.

In België is deze bijstand niet in de wet ingeschreven en een wetswijziging is bijgevolg onvermijdelijk. België kreeg op 2 maart 2010 reeds een waarschuwing naar aanleiding van het arrest in de zaak-Bouglame. In afwachting van een wetswijziging wordt de politiediensten gevraagd verschillende regels toe te passen in functie van het arrondissement, en instructies van diverse instanties na te leven (onderzoeksrechter, College van procureurs-generaal). De politie klaagt evenwel over de organisatorische moeilijkheden en benadrukt dat ze meer mensen en middelen zal nodig hebben.

Envisagez-vous donc, avec votre homologue de la Justice, de coordonner toutes les informations à destination du personnel policier, pour que la mise en œuvre de l'arrêt Salduz ne constitue pas une tâche trop lourde pour les services de police?

Les policiers disposent-ils de l'infrastructure, des moyens et du personnel nécessaires pour interroger les prévenus en présence de leur avocat? Tous les commissariats sont-ils correctement équipés? Les services de police recevront-ils des moyens ou subsides liés à l'enregistrement des interrogatoires?

08.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Ces questions relèvent du ministre de la Justice, qui a pris une initiative à la suite de l'arrêt Salduz de la Cour européenne des Droits de l'Homme.

La commission de la Justice du Sénat se penche sur cette problématique.

(*En néerlandais*) Après s'être concertée avec les syndicats, la Justice a fait savoir que la commission du Sénat entendrait également les organisations syndicales. En conséquence, le préavis de grève du SLFP a été suspendu jusqu'au 24 décembre de sorte que le service n'a pas été perturbé.

La circulaire du Collège des procureurs généraux vise à éviter des difficultés à l'échelon de la Cour européenne des Droits de l'Homme. La finalité des enregistrements audiovisuels concernés est de démontrer que les auditions se déroulent correctement. La circulaire impose cette obligation pour les crimes graves, avec une priorité pour les délits non correctionnalisables. S'il est matériellement impossible de réaliser ces enregistrements, contact doit être pris avec le parquet.

(*En français*) Cette technique n'est pas nouvelle, l'article 112 du Code d'instruction criminelle la prévoit déjà. Les mineurs d'âge font l'objet d'auditions audiovisuelles, déposées au greffe, qui peuvent être consultées par les parties, mais non copiées. Il est possible de remplir l'obligation d'enregistrement audiovisuel dans le respect de la nécessité de garantir la vie privée.

Il faudra attendre le vote de la loi. L'enregistrement audiovisuel ne sera pas forcément prévu systématiquement.

(*En néerlandais*) Du point de vue financier, il devrait

Zullen u en uw ambtgenoot van Justitie alle instructies ten behoeve van de politiemensen op elkaar afstemmen, opdat de aanpassing aan de vereisten van het Salduz-arrest geen al te zware last op hun schouders legt?

Beschikt de politie over de nodige infrastructuur, middelen en mankracht voor de ondervraging van beklaagden in aanwezigheid van hun advocaat? Zijn de politiekantoren allemaal terdege toegerust? Zullen de politiediensten specifieke middelen of subsidies ontvangen met het oog op audiovisuele opnamen van verhoren?

08.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Over deze vragen gaat de minister van Justitie, die actie heeft ondernomen naar aanleiding van het arrest-Salduz van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

De Senaatscommissie voor de Justitie buigt zich over deze kwestie.

(*Nederlands*) Justitie heeft na overleg met de vakbonden meegedeeld dat de Senaatscommissie ook de vakorganisaties zal horen. De stakingsaanzegging van het VSOA werd daarop opgeschort tot 24 december, waardoor er geen storing was van de dienstverlening.

De circulaire van het College van procureurs-generaal is erop gericht moeilijkheden te vermijden op het niveau van het Europees Hof van de Rechten van de Mens. Audiovisuele opnames dienen om aan te tonen dat de verhoren op een correcte wijze verlopen. De rondzendbrief legt deze verplichting op voor zware misdrijven, met een prioriteit voor niet-correctionaliseerbare misdaden. Als opnames materieel onmogelijk zijn, dient er contact te worden genomen met het parket.

(*Frans*) De techniek is niet nieuw, ze is namelijk al in artikel 112 van het Wetboek van strafvordering vervat. Minderjarigen worden onderworpen aan een audiovisueel verhoor; de neerslag ervan wordt neergelegd bij de griffie en kan door de betrokken partijen worden geraadpleegd, maar niet gekopieerd. Het is mogelijk om de verplichting tot audiovisuele opname van het verhoor te vervullen met inachtneming van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Het is nu wachten tot de wet goedgekeurd wordt. Audiovisuele opnamen zullen niet noodzakelijk systematisch verplicht gesteld worden.

(*Nederlands*) Vanuit financieel oogpunt moet het

être possible de doter tous les corps de police de l'équipement nécessaire à la réalisation d'enregistrements audiovisuels. Une installation d'une valeur de 1 000 euros est déjà en place. Tant que tous les corps locaux ne disposeront pas de cet équipement, ils pourront utiliser les infrastructures qui sont disponibles à la police judiciaire fédérale dans tous les arrondissements.

(En français) Beaucoup de nouveaux commissariats disposent déjà de salles équipées à cet effet.

08.03 Josy Arens (cdH): La question est importante pour les prévenus, mais il faut tenir compte des budgets des zones de police. En tant que bourgmestres, nous craignons des dérapages en la matière.

Lors des réunions de zones, nous sommes interrogés sur le financement, qui ne sera pas facile à assurer.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Annick Ponthier à la ministre de l'Intérieur sur "la suppression d'une déclaration à la police dans la banque de données de la police de Hasselt et les problèmes au sein du corps de la zone de police HaZoDi qui en seraient la cause" (n° 799)

09.01 Annick Ponthier (VB): Une déclaration relative à une dispute conjugale faite auprès de la police de Hasselt a été effacée du système informatique sur ordre du procureur du Roi, parce qu'une personne de haut rang était impliquée dans l'affaire.

Qui a accès au système de données de la police? Est-il d'usage que des déclarations soient effacées? Quelles procédures et quelles conditions convient-il de respecter à cet effet?

Un expert informatique aurait été consulté en l'occurrence pour effacer la déclaration. Était-il membre du corps de police? Combien de temps s'est-il écoulé entre la déclaration et l'effacement? Quel est le coût d'une telle opération?

Comment les médias sont-ils entrés en possession d'une copie de la déclaration? La ministre est-elle au courant de la guerre des clans au sein de la zone HaZoDi? Que fera-t-elle pour rétablir le calme?

09.02 Annemie Turtelboom, ministre *(en*

mogelijk zijn om alle politiekorpsen uit te rusten met de nodige apparatuur voor audiovisuele opnames. Er is al een installatie voor 1.000 euro. Zolang niet alle lokale korpsen over de apparatuur beschikken, kunnen ze gebruikmaken van de infrastructuur die in elk arrondissement beschikbaar is bij de federale gerechtelijke politie.

(Frans) Heel wat nieuwe politiekantoren beschikken al over lokalen die hiervoor zijn uitgerust.

08.03 Josy Arens (cdH): Dit is belangrijk voor verdachten, maar men moet ook rekening houden met de financiën van de politiezones. De burgemeesters zijn bang dat dit tot excessieve uitgaven zou leiden.

Op vergaderingen op het niveau van de zones hebben we ons al afgevraagd hoe we die financiering rond moeten krijgen, wat geen sinecure zal zijn.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Annick Ponthier aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verwijdering van een melding uit de databank van de politie van Hasselt en de problemen binnen het politiekorps van de zone HaZoDi die hieraan ten grondslag zouden liggen" (nr. 799)

09.01 Annick Ponthier (VB): Een melding bij de politie van Hasselt over een echtelijke twist werd op last van de procureur des Konings uit het systeem verwijderd omdat er een hooggeplaatste persoon bij betrokken was.

Wie heeft toegang tot het datasysteem van de politie? Is het gebruikelijk dat er meldingen worden verwijderd? Volgens welke procedure en onder welke voorwaarden kan dat?

In dit geval zou een ICT-deskundige zijn geraadpleegd voor de verwijdering. Was die deskundige lid van het politiekorps? Hoeveel tijd is er verstreken tussen de melding en de verwijdering? Wat kost zo'n verwijdering?

Hoe is een kopie van de melding in handen van de media terechtgekomen? Is de minister op de hoogte van de clanoorlog bij de zone HaZoDi? Hoe kan zij ervoor zorgen dat de rust terugkeert?

09.02 Minister Annemie Turtelboom *(Nederlands):*

néerlandais): Selon les informations dont je dispose, la déclaration n'a pas été supprimée de la banque de données mais placée sous embargo à la demande des autorités judiciaires et après concertation avec le chef de corps. La mise sous embargo a été réalisée sans frais par un membre du personnel informatique de la zone de police HaZoDi. Dix heures se sont écoulées entre la réception de la déclaration et la mise sous embargo. J'ignore comment la déclaration est arrivée dans les médias.

L'accès à la base de données de la police est réglé par la loi sur la fonction de police et par la loi sur la protection de la vie privée et est géré par la direction de l'Information policière opérationnelle et par l'Organe de contrôle de l'Information policière. La même législation règle également les délais de conservation et la suppression des données et informations personnelles.

Je suis informée des difficultés rencontrées au sein du corps de police de Hasselt par le biais de plaintes que j'ai systématiquement transmises au Comité P. Les plaintes concernent le fonctionnement interne et plusieurs font aujourd'hui l'objet d'une instruction pénale. D'autres aspects non judiciaires ont déjà été examinés par le Comité P avec la direction du corps et le procureur. Le rapport final n'est pas encore disponible.

09.03 Annick Ponthier (VB): Il s'agit donc d'une mesure d'embargo et non d'une suppression. Selon moi, il est important qu'il n'existe pas de précédent.

La "guerre de clans" reste manifestement latente et cette situation est contre-productive.

Pareille situation n'est bénéfique pour personne. Nous insistons pour que la ministre agisse.

Nous examinerons cet incident du point de vue judiciaire aussi.

L'incident est clos.

10 Question de M. Josy Arens à la ministre de l'Intérieur sur "la transmission d'informations policières" (n° 821)

10.01 Josy Arens (cdH): L'identification du propriétaire d'un véhicule à partir de son immatriculation, qu'elle soit belge ou étrangère, n'est accessible qu'aux policiers via la Division de l'immatriculation des véhicules (DIV) ou le Centre de coopération policière et douanière (CCPD), qui regroupe la Belgique, le Luxembourg, l'Allemagne et la France. Depuis 2003, des démarches sont

Op grond van mijn informatie werd de melding niet uit de databank verwijderd, maar onder embargo geplaatst. Dat gebeurde op verzoek van de gerechtelijke overheid en na overleg met de korpschef. De afscherming werd kosteloos uitgevoerd door een ICT-personeelslid van de politiezone HaZoDi. Tussen de ontvangst van de melding en de afscherming zat tien uur. Hoe de melding bij de media is beland, is niet bekend.

De toegang tot de politionele databank wordt geregeld door de wet op het politieambt en door de privacywet en staat onder het toezicht van de directie van de Operationele Politionele Informatie en van het Controleorgaan van de Politionele Informatie. Dezelfde wetgeving regelt ook de bewaringstermijnen en de uitwissing van persoonsgegevens en persoonsinformatie.

Ik ben op de hoogte van de moeilijkheden in het politiekorps van Hasselt via klachten die ik systematisch aan het Comité P heb bezorgd. De klachten gaan over de interne werking en een aantal ervan zijn ondertussen voorwerp van een strafonderzoek. Andere niet-gerechtelijke aspecten werden al door het Comité P besproken met de korpsleiding en de procureur. Er is nog geen finaal rapport.

09.03 Annick Ponthier (VB): Het gaat dus om afscherming en niet om verwijdering. Ik vind het belangrijk dat er geen precedent ontstaat.

Blijkbaar blijft de zogenaamde clanoorlog verder sluimeren en dat is contraproductief.

Niemand is daarbij gebaat. Wij dringen aan op actie van de minister.

Wij zullen dit voorval ook op justitieel vlak bekijken.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de mededeling van politionele informatie" (nr. 821)

10.01 Josy Arens (cdH): Enkel de politiediensten kunnen de Directie Inschrijving Voertuigen (DIV) of een Centrum voor Politie- en Douanesamenwerking (CPDS) – een samenwerkingsverband tussen België, Luxemburg, Duitsland en Frankrijk – raadplegen om aan de hand van een Belgisch of buitenlands kenteken de identiteit van de eigenaar van het voertuig vast te stellen. Sinds 2003 wordt er

effectuées auprès de la police fédérale pour que les agents du Service public de Wallonie chargés de constater les infractions environnementales, notamment dans la zone frontalière d'Arlon, puissent avoir accès à ces renseignements.

Pour quelles raisons ces démarches sont-elles bloquées?

Comment s'effectue la transmission d'informations policières auprès de certaines administrations, notamment pour l'identification des immatriculations étrangères?

Comment envisagez-vous d'améliorer la situation?

10.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): L'accès aux informations de police reprises dans la Banque de données nationale générale de la police n'est autorisé que via un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Pour les agents de la Région wallonne, la demande doit être introduite auprès du Comité sectoriel pour l'Autorité fédérale. Aucune demande n'a été introduite à ce jour. Je vous renvoie à mon collègue de la Justice pour les travaux du Groupe 44.

10.03 Josy Arens (cdH): Je signalerai donc aux représentants de la Région wallonne qu'ils n'ont pas introduit de demande, ce dont je suis étonné.

L'incident est clos.

11 Question de M. Josy Arens à la ministre de l'Intérieur sur "les moyens policiers et légaux de lutte contre le trafic d'œuvres d'art" (n° 822)

11.01 Josy Arens (cdH): L'absence de loi sur le recel d'œuvres d'art volées contribuerait à faire de la Belgique une plaque tournante du trafic international. Il n'existe actuellement aucune mesure de contrôle ou de traçabilité. Par conséquent, 80 % des transactions en matière d'œuvre d'art se feraient de la main à la main alors qu'en France, par exemple, toutes les œuvres d'art sont répertoriées dans un livre de police.

Pourtant, il existe la convention UNESCO de novembre 1970 sur l'importation, l'exportation et le transfert illicites de biens culturels. En 1995, la Belgique a également signé la convention Unidroit qui permet d'assurer la protection du propriétaire légitime. Cette convention unifie le système de

bij de federale politie op aangedrongen dat de ambtenaren van de Waalse Overheidsdienst die belast zijn met de constatering van milieuovertredingen, met name in het grensgebied rond Aarlen, ook toegang zouden krijgen tot deze informatie.

Waarom werd er tot op heden niet op dat verzoek ingegaan?

Hoe verloopt de informatiedoorstroming van de politie naar bepaalde besturen, inzonderheid wat de identificatie van voertuigeigenaars met een buitenlands kenteken betreft?

Hoe zal u een en ander bijsturen?

10.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Toegang tot informatie uit de Algemene Nationale Gegevensbank van de politie (ANG) kan enkel verleend worden middels een in ministerraad overlegd koninklijk besluit. Voor de ambtenaren van het Waals Gewest moet de aanvraag worden ingediend bij het Sectoraal comité voor de Federale Overheid, wat tot op heden nog niet gebeurd is. Wat de werkzaamheden van Groep 44 betreft, verwijs ik u naar mijn collega van Justitie.

10.03 Josy Arens (cdH): Ik zal de vertegenwoordigers van het Waals Gewest er dus op wijzen dat ze nog geen aanvraag hebben ingediend, wat me enigszins verrast.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de politionele en wettelijke middelen ter bestrijding van de illegale handel in kunstwerken" (nr. 822)

11.01 Josy Arens (cdH): In België bestaat er geen wettelijke regeling omtrent de heling van gestolen kunstwerken, waardoor ons land een draaischijf zou zijn van de internationale handel in gestolen kunst. Momenteel bestaan er geen maatregelen op het vlak van toezicht of traceerbaarheid. Daardoor zou 80 procent van de transacties in ons land zonder enige formaliteit worden geregeld, in tegenstelling tot landen als Frankrijk, bijvoorbeeld, waar alle kunstwerken opgenomen zijn in een *livre de police* (aan- en verkoopregister).

Er bestaat nochtans het UNESCO-verdrag van november 1970 inzake de onrechtmatige invoer, uitvoer of eigendomsoverdracht van cultuurgooederen. In 1995 ondertekende ons land eveneens het Unidroit-verdrag, dat de rechtmatige eigenaar beschermt. Dit verdrag harmoniseert de

prescription et attribue une compétence au juge du lieu où est situé le bien, permettant ainsi sa sauvegarde voire sa restitution. Enfin, elle implique juridiquement les marchands d'art.

Estimez-vous la législation actuelle suffisante? Ces deux traités UNESCO et Unidroit ont-ils été ratifiés? La cellule "œuvres d'art et antiquités" de la police fédérale possède-t-elle des moyens suffisants pour lutter efficacement contre ce trafic?

11.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Au niveau national, même s'il n'existe pas de législation relative au vol d'œuvres d'art, les dispositions légales du Code pénal et du Code d'instruction criminelle sont suffisantes pour rencontrer la problématique de ce commerce illicite.

Au niveau international, les accords de Schengen et la convention de Prüm facilitent la coopération et contribuent à la lutte contre le trafic illégal des œuvres d'art.

La convention UNESCO de 1970 – ratifiée en 2009 – détaille les dispositions à prendre pour combattre le trafic illicite des biens culturels. Pour la mettre en exécution, une plate-forme interministérielle de concertation a été créée.

La convention Unidroit de 1995 règle la restitution de biens culturels volés ou obtenus de façon irrégulière et n'a pas été ratifiée par la Belgique à ce jour.

Actuellement, la criminalité se rapportant aux œuvres d'art est prise en charge par, entre autres, la cellule "antiquités et œuvres d'art" de la Direction de la criminalité contre les biens (DJB) de la police judiciaire fédérale. Si les modalités d'exécution de ces deux conventions demandaient des tâches supplémentaires, une évaluation serait effectuée.

11.03 Josy Arens (cdH): Quelles sont les raisons de la non-ratification de la convention Unidroit?

11.04 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Je ne les connais pas. Je vous les communiquerai.

L'incident est clos.

12 Question de M. Josy Arens à la ministre de

verjaringsregeling en kent een bevoegdheid toe aan de rechter van de plaats waar het kunstwerk zich bevindt, waardoor dit kan worden behouden of aan de eigenaar teruggegeven. Tot slot wordt uit een juridisch oogpunt ook aandacht besteed aan de rol van de kunsthandelaars.

Vindt u de bestaande wetgeving voldoende? Werden het UNESCO- en het Unidroit-verdrag geratificeerd? Beschikt de cel 'Kunst en Antiek' van de federale politie over de nodige middelen om de strijd tegen de illegale handel in goede banen te leiden?

11.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Hoewel er op nationaal niveau geen wetgeving bestaat met betrekking tot de diefstal van kunstwerken, volstaan de wettelijke bepalingen van het Strafwetboek en het Wetboek van strafvordering om die illegale handel aan te kunnen pakken.

De internationale samenwerking en de strijd tegen de illegale handel in kunstwerken worden vergemakkelijkt door het Schengenakkoord en het Verdrag van Prüm.

In het UNESCO-verdrag van 1970, dat in 2009 geratificeerd werd, worden de maatregelen opgesomd die moeten worden getroffen om de illegale handel in kunstwerken te bestrijden. Met het oog op de tenuitvoerlegging van dat verdrag werd er een interministerieel overlegplatform opgericht.

In het Unidroit-verdrag van 1995 wordt de teruggave van gestolen of onrechtmatig verkregen culturele goederen geregeld. België heeft dat verdrag nog niet geratificeerd.

Momenteel houdt onder meer de dienst ART van de Directie van de bestrijding van de criminaliteit tegen goederen (DJB) van de federale gerechtelijke politie zich bezig met diefstallen van en illegale handel in kunst en antiek. Als zou blijken dat de uitvoeringsmodaliteiten van deze twee verdragen voor bijkomende taken zorgen, zal er een evaluatie volgen.

11.03 Josy Arens (cdH): Waarom werd het Unidroit-verdrag nog niet geratificeerd?

11.04 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Ik weet het niet. Ik zal u de redenen hiervan meedelen.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Josy Arens aan de minister

l'Intérieur sur "la création d'un site internet modernisé pour la sécurité civile" (n° 835)

12.01 Josy Arens (cdH): Est-il exact que 250 000 euros, prélevés sur le budget de 2,8 millions pour le développement d'outils pratiques pour les futures zones de secours, seront consacrés à la création d'un site internet à destination des professionnels des services d'incendie et de la protection civile ainsi que des citoyens?

Comment justifiez-vous ce montant, que j'estime excessif? Est-il indispensable dans un contexte d'affaires courantes? N'aurait-on pu le réduire?

12.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Je souhaite en effet développer un nouveau site internet dont l'objectif principal est d'offrir de nombreuses réponses aux besoins des professionnels. Le montant de 250 000 euros obtenu lors du contrôle budgétaire de 2010 couvrirait le développement du site, sa gestion, sa maintenance et son hébergement, ainsi que la formation. L'hébergement sur le serveur de la Chancellerie du premier ministre, l'utilisation d'un logiciel libre et le résultat de certaines études permettent toutefois de ramener ce montant à entre 40 000 et 100 000 euros.

12.03 Josy Arens (cdH): Je remercie la ministre pour sa réponse et pour le travail accompli en notre absence.

L'incident est clos.

Le **président**: Les questions n^{os} 628 de M. Coëme, 721 de M. Veys et 758 et 759 de M. Schoofs sont reportées, les questions n^{os} 514 et 749 de M. Jadot sont transformées en questions écrites et la question n° 738 de M. Van Hecke devient sans objet.

La réunion publique est levée à 11 h 20.

van Binnenlandse Zaken over "het ontwerpen van een geüpdatete website voor de civiele veiligheid" (nr. 835)

12.01 Josy Arens (cdH): Klopt het dat er een bedrag van 250.000 euro, dat komt uit het budget van 2,8 miljoen euro voor de ontwikkeling van werkinstrumenten voor de toekomstige hulpverleningszones, zal worden besteed aan de oprichting van een website waarop zowel het personeel van de brandweerdiensten en de civiele bescherming als de burgers terecht zullen kunnen?

Hoe rechtvaardigt u dat bedrag, dat mijns inziens overdreven hoog is? Is een en ander echt noodzakelijk in een context van lopende zaken? Had men dat bedrag niet kunnen verlagen?

12.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Ik wil inderdaad een nieuwe website ontwikkelen die terdege aan de noden van de beroepsmensen tegemoetkomt. Het bedrag van 250.000 euro, dat tijdens de begrotingscontrole van 2010 werd verkregen, was bestemd voor de ontwikkeling, het beheer, het onderhoud en de hosting van de website evenals voor de opleiding van de gebruikers. Door de hosting op de server van de kanselarij van de eerste minister, door het gebruik van vrije software en op grond van de resultaten van bepaalde studies, hebben we het kostenplaatje van de website evenwel kunnen terugbrengen tot 40.000 à 100.000 euro.

12.03 Josy Arens (cdH): Ik bedank de minister voor haar antwoord en voor het werk dat zij in onze afwezigheid heeft verricht.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 628 van de heer Coëme, vraag nr. 721 van de heer Veys en de vragen nr. 758 en nr. 759 van de heer Schoofs worden uitgesteld, de vragen nr. 514 en nr. 749 van de heer Jadot worden omgezet in schriftelijke vragen, vraag nr. 738 van de heer Van Hecke vervalt.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.20 uur.